



**IAEA**

**60 лет**  
*Атом для мира и развития*

## Информационный циркуляр

**INFCIRC/433/Mod.2**

7 апреля 2017 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

# Соглашение с правительством Индии о применении гарантий ко всему ядерному материалу, подлежащему гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть 1, и в соответствии с соглашениями между Индией и МАГАТЭ, содержащимися в обменах письмами от 1 октября и 1 декабря 1993 года

## Приостановка действия

В настоящем документе для сведения всех государств-членов приводятся тексты писем, обмен которыми составляет вступившую в силу 30 июня 2016 года договоренность о приостановке применения гарантий в соответствии с Соглашением с правительством Индии о применении гарантий ко всему ядерному материалу, подлежащему гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть 1, и в соответствии с соглашениями между Индией и МАГАТЭ, содержащимися в обменах письмами от 1 октября и 1 декабря 1993 года<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Приводится в документе INFCIRC/433.

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
ИНДИИ

22 декабря 2016 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение с правительством Индии о применении гарантий ко всему ядерному материалу, подлежащему гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть 1, и в соответствии с соглашениями между Индией и МАГАТЭ, содержащимися в обменах письмами от 1 октября и 1 декабря 1993 года (INFCIRC/433) (далее именуемое "Соглашение о гарантиях 1994 года"), которое вступило в силу 1 марта 1994 года, и на Соглашение между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок (INFCIRC/754 и Согл.1) (далее именуемое "Соглашение о гарантиях 2009 года"), которое вступило в силу 11 мая 2009 года.

Хотела бы известить МАГАТЭ о том, что с 30 июня 2016 года к предметам, находившимся под гарантиями в соответствии с Соглашением о гарантиях 1994 года, применяются гарантии по Соглашению о гарантиях 2009 года. В связи с этим и согласно пункту 22 Соглашения о гарантиях 2009 года правительство Индии предлагает приостановить применение гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях 1994 года, пока действует Соглашение о гарантиях 2009 года.

В этой связи имею честь подтвердить, что взятое Индией в соответствии с Соглашением о гарантиях 1994 года обязательство, состоящее в том, что ни один из предметов, на которые распространяется действие данного соглашения, не будет использоваться для производства какого-либо ядерного оружия или достижения какой-либо другой военной цели и что эти предметы будут использоваться исключительно в мирных целях и не будут использоваться для изготовления какого-либо ядерного взрывного устройства, остается в силе.

Буду признательна, если Вы в письменном виде подтвердите мне, что вышеизложенное предложение приемлемо для МАГАТЭ. Настоящее письмо и Ваш утвердительный ответ на него будут составлять договоренность о приостановке применения гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях 1994 года, пока действует Соглашение о гарантиях 2009 года.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Сушма Сварадж

Его Превосходительству  
г-ну Юкии Аmano  
Генеральному директору  
МАГАТЭ

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

6 февраля 2017 года

Уважаемая г-жа Министр,

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 22 декабря 2016 года, в котором правительство Индии в соответствии с пунктом 22 Соглашения между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок (INFCIRC/754 и Согг.1) (далее именуемого "Соглашение о гарантиях 2009 года"), которое вступило в силу 11 мая 2009 года, предложило приостановить применение гарантий по Соглашению с правительством Индии о применении гарантий ко всему ядерному материалу, подлежащему гарантиям Агентства в соответствии с документом INFCIRC/154, часть 1, и в соответствии с соглашениями между Индией и МАГАТЭ, содержащимися в обменах письмами от 1 октября и 1 декабря 1993 года (INFCIRC/433) (далее именуемому "Соглашение о гарантиях 1994 года"), которое вступило в силу 1 марта 1994 года.

Имею честь сообщить, что Ваше предложение приемлемо для МАГАТЭ. МАГАТЭ согласно приостановить с 30 июня 2016 года применение гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях 1994 года, пока действует Соглашение о гарантиях 2009 года, как это предусмотрено в пункте 22 Соглашения о гарантиях 2009 года.

С уважением,

[Подпись]

Юкия Аmano

Ее Превосходительству  
г-же Сушме Сварадж  
Министру иностранных дел  
Республики Индия  
Министерство иностранных дел  
9, Bhagvan Das Road  
NEW DELHI 110 011  
INDIA

Копия: Постоянное представительство Индии при МАГАТЭ